

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 14 (1946)

**Anhang:** Das kleine Blatt = La petite feuille

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Les insertions en vue d'amitiés seront imprimées, dorénavant, sur une feuille séparée, jointe à la revue. Cette feuille est adressée uniquement aux abonnés inscrits. De même seront expédiées seulement les offres provenant d'abonnés. Afin de nous faciliter le contrôle prière d'indiquer toujours sur une feuille jointe à l'offre le numéro de l'abonnement ainsi que la première lettre du prénom, nom de famille et lieu de résidence. Après en avoir pris connaissance cette feuille sera détruite immédiatement. Dans le cas où l'expéditeur n'est pas un abonné du journal les offres lui seront renvoyées ou simplement détruites.

Nous prenons ces précautions afin d'éviter le mauvais usage qui pourrait en être fait par de tierces personnes y compris la remise incontrôlable de ces annonces à des jeunes gens mineurs.

Afin d'accélérer l'expédition on est prié de joindre à chaque offre 20 cts. pour le port. Sur l'enveloppe intérieure contenant l'offre indiquer unique-  
ment le numéro de l'annonce, de telle sorte que ce numéro puisse être couvert par le timbre-poste. Les annonces seront reçues jusqu'au 10 de chaque mois au soir.

Prix: petites annonces frs. 7.—

$\frac{1}{4}$  de page frs. 9.—,  $\frac{1}{3}$  de page frs. 12.—,  $\frac{1}{2}$  page frs. 15.—,  
réductions considérables pour insertions suivies.

---

Junger Landwirt, 26 Jahre alt, sucht Stelle als  
**Melker oder Knecht**

wenn möglich in der Umgebung von Zürich. Lohn nach Uebereinkunft; gegenwärtig in einem größeren landwirtschaftlichen Betrieb.  
Angebote unter „Köbi“ Nr. 1086 an unser Postfach.

---

**STELLE**

sucht Auslandschweizer, 38 jährig, gewandt im Umgang (Landessprachen und Englisch), Kunstskenner, bisher als Hotelsekretär und in Verwaltung tätig. Eignet sich für Vertrauensposten, Vertreter oder Mitarbeit in Antiquitätengeschäft. Beteiligung möglich.

Offerten unter „Antal“ Nr. 1087 an das Postfach.

---

Jeune homme de 24 ans, très affectueux et sympathique, cherche  
**AMI** robuste, pas plus jeune.

Prière de joindre une photo qui sera retournée. Discréption absolue.  
Offres sous „Jura“ no. 1088 à notre case postale.

## Die Bilanz pro 1945

kann erst in der Februar-Nummer bekannt gegeben werden, weil unser Kassier durch den Militärdienst noch festgehalten wird.

## *Les comptes de 1945*

ne pourront être publiés que dans le numéro de février, notre caissier étant encore retenu au service militaire.

---

## „Vor dem Forum der Schweiz“

Diese interessante Artikelfolge — die Stenogramme der Bundesversammlungen über die Entstehung der neuen Gesetzesbestimmungen — sind als **Sonderdruck**

erschienen. Er enthält zudem den menschlich schönen Brief an ein Elternpaar von Prof. Dr. Hanselmann in deutscher und französischer Sprache. Die Broschüre eignet sich in dieser Form vorzüglich als Aufklärungsschrift, die man jedem interessierten Außenstehenden in die Hand drücken darf. Sie kann zum Preise von Fr. 1.50 für Außenstehende und Fr. 1.20 für Abonnenten, zuzüglich Porto, durch unser Postfach bezogen werden.

## *„Devant le Forum Suisse“*

Cette intéressante suite d'articles — c'est-à-dire les manuscrits sténographiques relatifs aux séances de l'Assemblée Fédérale, au cours desquelles on élabora la nouvelle loi — viennent de paraître  
**en tirage spécial.**

On y trouve en outre la belle lettre (en français et en allemand) adressée à un père et une mère par le professeur Hanselmann. Cette brochure que l'on peut remettre entre toutes les mains, contribuera certainement à éclairer ceux que notre problème intéresse. Elle peut nous être commandée à notre case postale: pour nos abonnés en prix de frs. 1.20, pour la vente en public en prix de frs. 1.50 (port en sus).

---

## Weihnachtspreisfrage!

Die Engelsköpfe von Sandro Botticelli sind der „Madonna mit den singenden Engeln“ entnommen! Das Bild befand sich im Kaiser Friedrich-Museum in Berlin. Ob es gerettet ist?!! —

Die Preisträger sind: 1. Preis Nr. 387, 2. Preis Nr. 480, 3. Preis Nr. 214.  
Herzlichen Glückwunsch!Rolf.

---

Zu kaufen gesucht:

## Sagitta: DER PUPPENJUNGE, Roman

Dieses sehr seltene Buch ist uns durch einen unglücklichen Zufall verloren gegangen. Wer es vielleicht doppelt besitzt oder überhaupt verkaufen will, schreibe an unser Postfach. Der Band wird unveräußerlich unserer Bibliothek einverleibt.

Um jedem Mißbrauch von Außenstehenden, jeder unkontrollierbaren Weitergabe an noch nicht Volljährige, vorzubeugen, drucken wir die Freundschafts-Inserate separat und lassen diese Anzeigen ausschließlich den eingeschriebenen Abonnenten zugehen. Offerten können nur befördert werden, wenn der Absender Abonnent ist. Zwecks Kontrolle ist daher immer Abonnentennummer und die Anfangsbuchstaben von Vorname, Geschlechtsname und Ort auf einem Beiblatt anzugeben, das nach Einsichtnahme sofort vernichtet wird. Ist der Absender kein Abonnent, so werden die Offerten zurückgesandt, oder ebenfalls vernichtet.

Um eine rasche Beförderung zu ermöglichen, ist jeder Offerte 20 Rp. Porto beizufügen. Auf dem inneren Offerten-Couvert nur die Inserat-Nummer angeben und zwar so, daß sie mit der Briefmarke zugedeckt werden kann. Schluß der Inseraten-Annahme jeden 10. des Monats, abends. Preise: Kleinere Annoncen Fr. 7.—,

$\frac{1}{4}$  Seite Fr. 9.—,  $\frac{1}{3}$  Seite Fr. 12.—,  $\frac{1}{2}$  Seite Fr. 15.—.

Bei regelmäßigm Inserieren Ermäßigung.

---

Berner, 35 jährig, durchaus männlicher Typ, wünscht gleichaltrigen  
**Kameraden**

welcher entschlossen ist, ernste und heitere Stunden mitzuerleben und sich bewußt für eine Freundschaft einzusetzen.

Offerten erbeten unter „Romeo“ No. 1089 an das Postfach.

---

Jeune homme, 30 ans, physiquement bien, sportif, très gai, cherche  
**AMI**

du même age, de préférence de 20 à 25 ans, bien éduqué et sportif. Joindre photo qui sera retournée. Discrétion d'honneur.  
Genève ou environs.

Ecrire sous „Boy“ No. 1090 à la case postale.

---

Junger Mann, der Inhaber eines Primarlehrer-Patentes ist und eine landwirtschaftliche Schule besucht hat, sucht  
**STELLUNG**

in einem Privathaus oder einem größeren landwirtschaftlichen Betrieb. Seit einigen Jahren in leitender Stellung der Kriegswirtschaft. Liebe zu Natur und Tieren, vor allem an der Pflege von Pferden. Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten. Gehalt nach Ueber-einkunft. —

Offerten unter „Helios“, Nr. 1091 an unser Postfach.

---

Vermißt wird

seit der Weihnachtsfeier im Klublokal ein seidenes **Foulard**  
Mailänder Muster, roter Grund mit gelben Ornamenten.  
Bitte an unser Postfach in Zürich senden!

# Bilanz per 31. Dezember 1945

<b>Einnahmen</b>		<b>Ausgaben</b>	
	Fr.		Fr.
Mitglieder-Beiträge	6597.40	Bilder-Dienst	496.04
Bilder-Dienst	659.50	Bibliothek	507.04
Bibliothek	207.20	Miete	720.—
Inserate	491.40	Druck	4760.80
Spenden	1670.90	Spedition	999.50
Abonnenten-Hilfe	105.40	Büro	367.59
Konto pro Diverse:		Abonnenten-Hilfe	123.—
Sommerfest	815.65	Rechtshilfe	100.—
Herbstfest	574.10	Konto pro Diverse:	
Weihnachtsfeier	188.40	Sommerfest	702.55
Cliché-Fond	338.60	Herbstfest	665.40
Forum	76.—	Weihnachtsfeier	413.45
Kollekten(Securitas)	84.20	Sylvesterfeier	24.05
div. Einnahmen	<u>32.60</u>	Clichés	265.45
	2109.55	Forum	173.20
Rechtshilfe	655.40	Securitas	202.—
<b>Total der Einnahmen</b>	<b>12496.75</b>	Spesen Komitee	557.95
		Postcheck- und	
		Fachgebühren	63.80
		div. Ausgaben	<u>184.63</u>
			3252.48
<b>Total der Ausgaben</b>	<b>11 326.45</b>		

## Bilanz

Saldo per 1. Januar 1945	232.98
Total der Einnahmen	<u>12 496.75</u>
	<u>12 729.73</u>
Total der Ausgaben	<u>11 326.45</u>
<b>Saldo per 31. Dezember 1945</b>	<b>1 403.28</b>

Ausgewiesen durch:	
Kassa und Postcheck	403.28
Sparheft der Zürcher Kantonalbank	<u>1 000.—</u>
	<u>1 403.28</u>

<b>Konto Abonnenten-Hilfe</b>		<b>Konto Rechts-Hilfe</b>	
	Fr.		Fr.
Saldo per 1. Jan. 1945	126.30	Spenden	655.40
Spenden	<u>105.40</u>	Rechtshilfe	<u>100.—</u>
	<u>231.70</u>	<b>Saldo per 31. Dez. 1945</b>	<b>555.40</b>
Abonnenten-Hilfe	<u>123.—</u>		
<b>Saldo per 31. Dez. 1945</b>	<b>108.70</b>		

Kontrolliert und für richtig befunden:

Die Revisoren: Nr. 45 und Nr. 50.

Les insertions en vue d'amitiés seront imprimées, dorénavant, sur une feuille séparée, jointe à la revue. Cette feuille est adressée uniquement aux abonnés inscrits. De même seront expédiées seulement les offres provenant d'abonnés. Afin de nous faciliter le contrôle prière d'indiquer toujours sur une feuille jointe à l'offre le numéro de l'abonnement ainsi que la première lettre du prénom, nom de famille et lieu de résidence. Après en avoir pris connaissance cette feuille sera détruite immédiatement. Dans le cas où l'expéditeur n'est pas un abonné du journal les offres lui seront renvoyées ou simplement détruites.

Nous prenons ces précautions afin d'éviter le mauvais usage qui pourrait en être fait par de tierces personnes y compris la remise incontrôlable de ces annonces à des jeunes gens mineurs.

Afin d'accélérer l'expédition on est prié de joindre à chaque offre 20 cts. pour le port. Sur l'enveloppe intérieure contenant l'offre indiquer ~~uniquement~~ le numéro de l'annonce, de telle sorte que ce numéro puisse être couvert par le timbre-poste. Les annonces seront reçues jusqu'au 10 de chaque mois au soir.

Prix: petites annonces frs. 7.—

$\frac{1}{4}$  de page frs. 9.—,  $\frac{1}{3}$  de page frs. 12.—,  $\frac{1}{2}$  page frs. 15.—,  
réductions considérables pour insertions suivies.

---

Kultivierter, gepflegter Kaufmann, anfangs 40, dunkler Typ, in absolut geordneten Verhältnissen, sehnt sich nach einem lieben  
**Freund**

aus entsprechendem Milieu, mit männlichem Auftreten und im Alter von 25—35 Jahren, (möglichst an der Linie Basel-Olten-Bern).

Handgeschriebene Offerten mit Bild sind erbeten unter „Wassermann“ Nr. 1092 an das Postfach.

---

Roman rapatrié, 37 ans, caractère loyal et franc, sentimental et expansif, type sportif présentant bien, aimant théâtre, montagne, nature etc., désire faire connaissance d'un

**Camarade ou compagnon**

ayant goûts similaires, pour amitié sincère (de préférence personne habitant Genève, Lausanne ou région Leman).

Prière d'écrire sous „Adonis“ No. 1093 à la case postale, en joignant photo qui sera retournée.

---

Sympathischer, aufrichtiger und froher Kamerad mit männlichem Auftreten (35jährig), wohnhaft Nähe Lausanne, wünscht jungen (20—30) und frohmütigen

**Kameraden**

kennen zu lernen. (Gleich ob deutscher, französischer oder italienischer Zunge.)

Ernst gemeinte Zuschriften mit Photo sind erbeten unter „Ouchy“ No. 1094 an das Postfach.

## Buchhalter

anfangs 40, in ungekündiger Stellung, selbständig, aus der Textilbranche, wünscht seine Stelle auf kommendes Frühjahr zu verändern.

Offerten erbeten unter „Merkur“ No. 1095 an das Postfach.

---

Jeune homme de 32 ans, très gai et aimable, cherche

## AMI

du même âge, si possible, et du même caractère. Joindre photo qui sera retournée. Discrétion absolue.

Ecrire sous „Jonny“ No. 1096 à la case postale.

---

## Achtung!

Wegen Arbeitsüberlastung ist es mir in der letzten Zeit nicht mehr möglich, sämtliche mir übertragenen Aufgaben pünktlich zu erledigen. Ich habe mich deshalb entschlossen, auf **Mitte April 1946** weitgehendst von meinem Amt zurückzutreten. Aus diesem Grunde bitte ich meine Freunde und Bekannten, in Zukunft für mich persönlich bestimmte Mitteilungen an meine Privatadresse (bis zum obigen Datum über das Postfach zu erfahren) zu richten.

Ich danke allen Kameraden für das mir entgegengebrachte Vertrauen und bitte noch nachträglich für alle „Verfehlungen“ kniefällig um Entschuldigung.

André.

---

## „Basler Nationalzeitung“ vom 25. Februar 1946, Abendblatt:

**Eine Sittlichkeitssaffäre beim Genfer Luftschutz.** —el. Ein Beamter des Genfer kantonalen Militärdepartements, der als Hauptmann zum dortigen Luftschutz delegiert worden war, hat sich schwerer sittlicher Verfehlungen gegenüber jungen Leuten in Ausübung seiner dienstlichen Funktionen schuldig gemacht. Verhaftet, hat er in seinem Verhör als „Entschuldigung“ vorgebracht, daß ihm dieses Laster in der deutschen Schweiz, anlässlich seines Aufenthaltes in einem Knabeninstitut, beigebracht worden sei. Gewisse ähnliche Vorkommnisse, die ihren Schauplatz in gut eingesessenen Genfer Kreisen haben, scheinen immerhin dafür zu sprechen, daß man nicht zu den „Confédérés“ zu gehen braucht, um solchen Verirrungen zu verfallen.

\*

„... in Ausübung seiner dienstlichen Funktion schuldig gemacht“, eine Tatsache, die auch das neue Gesetz bestraft (Mißbrauch eines Abhängigkeitsverhältnisses), worauf wir erneut mit allem Nachdruck hinweisen. Auch die Grenze der Volljährigkeit ist in einem solchen Falle hinfällig. —

Die Worte „Laster“ und „Verirrungen“ sähe man gerne in einer maßgebenden Tageszeitung auf ihren tatsächlichen Grund zurückgeführt, aber sonst entbehrt die Notiz nicht einer gewissen Komik!

Um jedem Mißbrauch von Außenstehenden, jeder unkontrollierbaren Weitergabe an noch nicht Volljährige, vorzubeugen, drucken wir die Freundschafts-Inserate separat und lassen diese Anzeigen ausschließlich den eingeschriebenen Abonnenten zugehen. Offerten können nur befördert werden, wenn der Absender Abonnent ist. Zwecks Kontrolle ist daher immer Abonentennummer und die Anfangsbuchstaben von Vorname, Geschlechtsname und Ort auf einem Beiblatt anzugeben, das nach Einsichtnahme sofort vernichtet wird. Ist der Absender kein Abonnent, so werden die Offerten zurückgesandt, oder ebenfalls vernichtet.

Um eine rasche Beförderung zu ermöglichen, ist jeder Offerte 20 Rp. Porto beizufügen. Auf dem inneren Offerten-Couvert nur die Inseraten-Nummer angeben und zwar so, daß sie mit der Briefmarke zugedeckt werden kann. Schluß der Inseraten-Annahme jeden 10. des Monats, abends. Preise: Kleinere Annoncen Fr. 7.—,

$\frac{1}{4}$  Seite Fr. 9.—,  $\frac{1}{3}$  Seite Fr. 12.—,  $\frac{1}{2}$  Seite Fr. 15.—.

Bei regelmäßigm Inserieren Ermäßigung.

---

Monsieur dans la quarantaine, présentant bien, cherche  
**AMI**

sérieux, régions Jura vaudois ou Val de Travers.

Offres avec photo, qui sera réournée, sous „Solitaire“ No. 1097  
à notre case postale.

---

Dunkelblonder und schlanker 25-Jähriger sucht einen  
**Kameraden**

zwischen 22 und 32 Jahren, männlich (auch Sporttyp), welcher Freude an der Natur hat und ernste Dinge bevorzugt, zur gemeinsamen Freizeitgestaltung (Unterhaltung, Spaziergänge, Velotouren). Bei gegenseitiger Sympathie Wunsch nach dauerhafter Freundschaft.

Beschreibende Offerte mit Bild an „Ben Hur“ No. 1098 an das Postfach.

---

Jungmann, 25-jährig, in kaufmännisch leitender Stellung in erstem Geschäftshause, sucht treuen

**Kameraden**

im Alter von 40—60 Jahren, welcher eine treue Freundschaft zu schätzen weiß und gewillt ist, mit mir frohe und ernste Stunden zu verbringen. — Lieber Herr, fassen Sie den nötigen Mut und legen Sie Ihrem Brief ein kleines Bild bei, welches streng diskret behandelt wird.

Offerten sind herzlich erbeten unter „Markus“ No. 1100 an das Postfach.

## Osterwunsch!

25-jähriger Ganymed, Neuabonnent des Kreis, soeben dem Hades entschlüpft, wünscht mit 40—50 jährigem Uranos aus dem Aristoteles-Dreieck Biel-Bern-Grenchen oder auch etwas entfernter, zwecks Aufbau einer innigen Freundschaft im Verbindung zu treten.

Nur ernstgemeinte Zuschriften mit Bild sind an das Postfach unter „Roman“ No. 1099 zu richten.

---

## Zwecks Gründung eines eigenen Geschäftes sucht 33-jähriger Basler ein Darlehen

von Fr. 20—30 000.— Sicherheit vorhanden. Rückzahlung nach Uebereinkunft.

Offerten unter „Merkur“ No. 1101 an das Postfach.

---

## Das Urteil im Fall Dr. Zuber

—ti— Vor der Kriminalkammer des bernischen Obergerichts kam der Fall des früheren Protokollchefs des Eidg. Politischen Departements, Legationsrat Dr. Zubers, zur Verhandlung, der im Rahmen der „inneren Säuberung“ des Departements und nach Bekanntwerden seiner Verfehlungen letztes Jahr aus dem Bundesdienste mit sofortiger Wirkung entlassen und den Strafbehörden übergeben worden war. Die Untersuchung führte zu einer einwandfreien Abklärung des Tatbestandes und ergab, daß sich Dr. Zuber in zwei Fällen unsittliche Handlungen an Jugendlichen gleichen Geschlechts hatte zuschulden kommen lassen. Die Kriminalkammer gelangte zu einem Schuld spruch wegen Unzucht mit Jugendlichen und widernatürlicher Unzucht und verurteilte den Angeklagten zu einer Gefängnisstrafe von 1 Jahr, abzüglich 2 Monate, 28 Tage ausgestandener Untersuchungshaft. Unter Annahme einer verminderter Zurechnungsfähigkeit wurde ihm für diese Strafe der bedingte Strafvollzug zugebilligt.

Diese Notiz aus dem „Berner Tagblatt“ wird sicher viele interessieren. So bitter ernst die ganze Angelegenheit ist: der Schlußsatz entbehrt nicht einer grotesken Komik. Einem der angesehensten und zugestandenermaßen begabtesten Männer unseres wichtigsten Departements in den letzten Jahren wird wegen „verminderter Zurechnungsfähigkeit der bedingte Strafvollzug gewährt“! Ein Mann, der so fließend chinesisch spricht wie seine und unsere Heimatsprache, wird als vermindert zurechnungsfähig taxiert! Einem Mann, der für unser Land heikle Missionen erledigte, also einem gewieгten Diplomaten, wird der Vollbesitz seiner geistigen Kräfte aberkannt! Tableau!

Der ganze Fall zeigt aber wieder einmal mehr das gewagte Spiel, das einer mit Beziehungen zu Jugendlichen unternimmt. Wenn es sich um nicht einmal Sechzehnjährige handelt — man spricht im Fall Zuber von nicht einmal Vierzehnjährigen — so liegen eben Rechtsverletzungen vor, die kein noch soverständnisvoller Richter gutheissen kann. Da werden eben Buben in Erlebnisse hinein gerissen, die sie unmöglich in den richtigen Zusammenhängen erleben können. Frühreife und südliche Verhältnisse können diesen Vorwurf nicht entkräften. Aber unsere Mahnung wird vergeblich bleiben, wenn auch noch so viele vernichtete Existzenzen eine klare Sprache sprechen.

Rolf.

Herr in den 40er Jahren sucht

## Kameraden

(22—25 Jahre) zwecks Gedankenaustausch und Verbringung der Freizeit. Möglichst Nähe Zürich oder Stadt Zürich wohnhaft.

Offerten erbeten unter „Uto“, Chiffre Nr. 1102 an das Postfach.

---

23 jähriger Kaufmann wünscht einen

## Kameraden

20 bis 25 Jahre alt, kennen zu lernen, der Freude an der Natur hat, zwecks gemeinsamer Freizeitgestaltung (Unterhaltung, Spaziergänge, Velotouren). Bei gegenseitiger Sympathie Wunsch nach dauerhafter Freundschaft. Ostschweiz und St. Gallen mit Umgebung bevorzugt.

Ernstgemeinte Offerte mit Bild unter „Antonius“ Nr. 1103 an das Postfach.

---

Sympathischer Typ, anfangs 30, wünscht netten

## Kameraden

von 28—30 Jahren kennen zu lernen, um die Freizeit gemeinsam zu verbringen.

Handgeschriebene Offerten mit Bild sind erbeten unter „Herbert“, Chiffre Nr. 1104 an das Postfach.

---

25-jähriger, in Zürich, keine Schönheit, schlank, sucht einen lebensfrohen

## Freund

wenn möglich aus der Arbeiterklasse. Bildofferte unter „Züri-Boy“, Chiffre Nr. 1105 an das Postfach.

---

Junger Abonnent aus Bern sucht lieben

## Freund

Zuschriften mit Bild an „Abraxas“, Nr. 1106 an das Postfach.

---

Kaufmännischer Angestellter, 20 Jahre alt, mit offenem Charakter, sympathischer Erscheinung, sucht aufrichtigen, lieben

## Freund

im Alter von 21 bis 30 Jahren (auch Welschschweizer). Ich sehne mich nach einer anständigen, gepflegten Freundschaft.

Nur ernstgemeinte Zuschriften mit Bild sind zu richten unter „Sehn-sucht“, Nr. 1107 an das Postfach.

## Alte Geschichten — neu poliert

„Erlauschtes vom Bäumli“. „Die tote Tante“. Von Kurt Goetz, dem bekannten Lustspieldichter und Schauspieler, gibt's ein heiteres Theaterstück „Die tote Tante“. Daran mußte der Bäumlischreiber denken, als er dieser Tage dem schönen Otto im Strafgerichtssaal begegnete. — Der schöne Otto ist ein junger Mann, der offenbar nicht allzu fanatisch an den Segen der Arbeit glaubt. Er ist auch sonst etwas anders als die meisten andern Burschen seines Alters: ihm ist ein Freund viel lieber als eine Freundin. Für diese Veranlagung kann niemand etwas: es gibt noch viele Menschen, die ähnlich empfinden, und der Bäumlischreiber hat bei dieser Verhandlung sogar erfahren, daß diese Männer in Basel eine „Gilde“ bilden, die sogar ein richtiges „Mitgliederverzeichnis“ hat, worin man nachschlagen kann, ob dieser oder jener Herr auch „vom Fach ist...“ Der schöne Otto stand freilich nicht in dieser Mitgliederliste. Trotzdem hat er, als er wieder einmal ohne Arbeit war, einen gleichgesinnten Freund getroffen... usw.“ So zu lesen in der „Basler Woche“. —

Die übrige Geschichte, daß Vertrauen mißbraucht wurde, daß man den helfenden Freund bestiehlt und die ganze Kette von Lügen, von denen die „arme, alte Tante, die im Sterben liegt“, noch die harmloseste war — das alles scheint immer wieder in unzähligen Variationen wiederzukehren, genau so wie bei den Mädchen-Liebhabern. Begreifliches Befremden scheint nur die Erwähnung der „Mitgliederliste“ bei unseren Basler Freunden ausgelöst zu haben. Dazu haben wir zu sagen, was schon oft betont, aber immer wieder vergessen wird:

Einsicht in die Mitgliederlisten haben nur wenige, seit vielen Jahren als solche tätige Vertrauensmänner. Wenn neue Klubs aus Lesern des „Kreis“ irgendwo entstehen, so erhalten auch neugewählte Vertrauensmänner von Zürich aus keine Liste. Es steht aber den Abonnenten in den betreffenden Städten natürlich frei, von sich aus den jeweiligen Vertrauensmännern ihre Adresse mitzuteilen, um den Club-Verkehr zu erleichtern. Es wird aber, wie auch in Zürich, überall eine Anzahl Abonnenten geben, die die Klubs nicht besuchen und nichts anderes als Leser der Zeitschrift bleiben wollen. Aus diesem Grunde muß das Inkognito dieser Abonnenten absolut gewahrt bleiben.

Das alte Märchen, das bei solchen Gelegenheiten immer wieder auftaucht, die Polizei habe Einsicht in unsere Listen, bleibt eine Unwahrheit, auch wenn sie noch so hartnäckig am Leben bleibt. Wenn sich gewisse Herren an gewissen Abenden und gewissen Orten allzu oft sehen lassen und gewisse Räumlichkeiten in der gleichen halben Stunde drei- und viermal betreten und mit eifrig suchenden, aber enttäuschten Gesichtern wieder verlassen, so bleibt es für die Polizei jeder Stadt gewiß kein Rätsel, welche Wünsche die Herren plagen, die es sich „nicht leisten können“, Abonnenten zu werden. Das Recht, in die Mitgliederlisten Einsicht zu bekommen, hätte die Polizei nur dann, wenn die Leitung des „Kreis“ sich zu gesetzwidrigen Handlungen herbeilassen würde. Rolf.

---

### Aufnahme-Sperre für Neu-Abonnenten vom 22. Mai bis 22. Juni.

*Nous n'acceptons pas de nouveaux abonnés entre le 22 mai et le 22 juin.*

## DAS SOMMERFEST 1946

können wir in einem neuen Saal feiern, von dem wir glauben, daß er allen Wünschen entspricht. Er ist geräumig, hat eine kleine, gute Bühne, liegt isoliert und ist mit zwei Tramlinien leicht erreichbar. Wir treffen uns also alle

**am Samstag, den 22. Juni 1946, von 20 Uhr an  
im Rösli-Saal des „Casino Untersträß“.**

Sie fahren entweder mit dem Tram 14 bis „Krone Untersträß“, gehen dreißig Schritte zurück, oder mit Tram 7 bis Röslistraße, gehen hinunter, bis Sie auf die andere Tramlinie stoßen, und finden auf der linken Seite den Eingang in den Rösli-Saal. Der Zutritt zum Restaurant bleibt an diesem Abend durch diesen Eingang geschlossen, sodaß wir also mit keinen „Zaungästen“ in Berührung kommen.

*Punkt 20.00 Uhr spielt unsere bekannte Kapelle,*

*Punkt 21,00 Uhr sehen Sie zwei kleine Amateur-Filme.*

*Punkt 22.30 Uhr beginnt das Cabaret-Programm „Souvenirs“!*

*Eintritt: Fr. 4.—.*

Eine besondere Genugtuung für alle: wir konnten Servierpersonal gewinnen, das uns von früheren Festen her kennt!

Wer übernachten will, sichere sich rechtzeitig ein Zimmer in einem der früheren Logements. Es gibt auch preiswerte Gasthäuser in der Nähe. Im Hause selbst besteht keine Möglichkeit zum übernachten. Beachten Sie bitte überall die gebotene Reserve nach außen hin, die begreiflicherweise nach einer festlichen Nacht leichter durchbrochen wird als sonst! Vergessen wir nie: wir sind heute mehr denn je Beispiele für die Außenwelt, auch für die zukünftige Einstellung im Ausland. Ein Einzelner bleibt für sich selbst verantwortlich; das Mitglied einer Gemeinschaft gibt nach außen hin die Visitenkarte für alle ab! —

Sonntag-Nachmittag, den 23. Juni, feiern wir in unserem Klublokal im „Schlauch“ von 14 Uhr an den Ausklang. Zugang nur von der Münstergasse her! Bitte nicht den Aufgang im Restaurant benützen! — Wir werden kurz über den Stand der Kasse berichten, über unsere Arbeit an der Zeitschrift, nehmen Anregungen entgegen. Nachher bleiben wir noch fröhlich beisammen und hoffen, mit recht Vielen in unserem heimeligen Klublokal plaudern zu können.

Lesezirkel „Der Kreis“, Zürich 1.

### Beachten Sie am Fest unseren Büchertisch!

Sie können kaufen: Die gebundenen Jahrgänge „Kreis“ u. „Menschenrecht“.

Die interessante Broschüre „Vor dem Forum der Schweiz“  
Aufnahmen aus unserem Bilderdienst.

Eine seltene Gelegenheit:

Gute Zeichnungen und Stiche aus dem Kunsthändel!  
Eine Anzahl meist vergriffener Bücher!

# La Fête d'été 1946

aura lieu dans une nouvelle salle qui, nous le croyons, répondra à tous nos désirs. Elle est grande, a une petite mais bonne scène, et se trouve dans une situation isolée qu'on atteint quand même facilement au moyen de deux lignes de tramways. Nous nous rencontrons donc tous

**samedi, le 22 juin 1946, dès 20 h  
dans la salle „Rösli“ du „Casino Unterstrass“**

Vous circulez soit avec le tram no. 14 jusqu'à l'arrêt de „Krone Unterstrass“ marchez 30 pas en arrière, ou avec le tram no. 7 jusqu'à Röslistrasse et descendez jusqu'à ce que vous atteigniez la prochaine ligne de tramways, et trouvez sur votre gauche l'entrée de la salle „Rösli“. Ce soir-là, l'accès au Restaurant par cette entrée restera clos, si bien que nous n'entrerons pas en contact avec des curieux.

*A 20 h précises notre orchestre bien connu jouera.*

*A 21 h précises vous verrez deux petits films d'amateur.*

*A 22.30 h précises commencera notre Programme de Cabaret „Souvenirs“.*

*Entrée: Fr. 4.—.*

Une surprise agréable pour chacun: nous avons pu engager du personnel de service qui nous connaît depuis des fêtes antérieures.

Celui qui veut passer la nuit voudra bien se réserver une chambre à temps dans l'un des logements qu'il connaît. Il y a aussi de bons hôtels dans le voisinage. Dans le bâtiment-même il n'existe aucune possibilité de passer la nuit. Respectez s'il-vous-plait la réserve qui s'impose vis-à-vis de l'extérieur — réserve qui, cela se comprend, se laisse plus facilement rompre après une nuit de festivités que d'habitude. N'oublions pas ceci: plus que jamais nous sommes aujourd'hui des exemples pour le monde extérieur, et également pour l'attitude future de l'étranger. Chacun reste responsable de lui-même; un membre d'une association donne, vis-à-vis de l'extérieur, la carte de visite de tous!

Dimanche après-midi, le 23 juin, nous fêterons dans notre local du Club, au „Schlauch“ la fin de notre rencontre. Accès seulement depuis la Münstergasse. Prière de ne pas utiliser l'entrée du Restaurant! Nous donnerons des informations sur la caisse, sur l'état nos travaux au profit du périodique et accepterons des propositions. Après quoi nous passeront l'après-midi gaiement ensemble et espérons avoir l'occasion de causer avec de nombreux amis dans notre charmant local du Club.

Cercle de lecture „Le Cercle“, Zurich 1.

---

## Observez à la fête notre banc de livres!

Vous pouvez y acheter:

Nos collections annuelles brochées „Cercle“ et „Menschenrecht“.

L'intéressante brochure „Devant l'auditoire de la Suisse“.

Reproductions de notre service d'images photographique.

Une rare occasion:

Excellent esquisses et gravures du commerce d'art.

Un nombre restreint de livres échus.

Um jedem Mißbrauch von Außenstehenden, jeder unkontrollierbaren Weitergabe an noch nicht Volljährige, vorzubeugen, drucken wir die Freundschafts-Inserate separat und lassen diese Anzeigen ausschließlich den eingeschriebenen Abonnenten zugehen. Offerten können nur befördert werden, wenn der Absender Abonnent ist. Zwecks Kontrolle ist daher immer Abonnentennummer und die Anfangsbuchstaben von Vorname, Geschlechtsname und Ort auf einem Beiblatt anzugeben, das nach Einsichtnahme sofort vernichtet wird. Ist der Absender kein Abonnent, so werden die Offerten zurückgesandt, oder ebenfalls vernichtet.

Um eine rasche Beförderung zu ermöglichen, ist jeder Offerte 20 Rp. Porto beizufügen. Auf dem inneren Offerten-Couvert nur die Inserat-Nummer angeben und zwar so, daß sie mit der Briefmarke zugedeckt werden kann. Schluß der Inseraten-Annahme jeden 10. des Monats, abends. Preise: Kleinere Annoncen Fr. 7.—,

$\frac{1}{4}$  Seite Fr. 9.—,  $\frac{1}{3}$  Seite Fr. 12.—,  $\frac{1}{2}$  Seite Fr. 15.—.

Bei regelmäßigm Inserieren Ermäßigung.

---

Jeune homme 30ne, loyal et réservé, habitant Genève, cherche

## AMI affectueux et sincère.

Joindre photo qui sera retournée. Discrétion d'honneur.

Offres sous chiffre „Hermes“ no. 1108 à notre case postal.

---

## Herr, 25 Jahre alt, sucht lieben, aufrichtigen Freund

im Alter von 21—30 Jahren kennen zu lernen.

Zuschriften mit Photo unter „Heinz“ Nr. 1109 an unser Postfach.

---

## Suche Freundschaft

mit jüngeren Kameraden (in Zürich wohnhaft). Bin Kaufmann in den 40er Jahren (jugendliches Aussehen).

Offerten, möglichst mit Bild, erbeten an „Milo“ No. 1110 an das Postfach.

---

## 23 jähriger Kaufmann wünscht aufrichtigen, lieben Kameraden

von 20—27 Jahren kennen zu lernen. Bei gegenseitiger Sympathie Wunsch nach dauerhafter Freundschaft.

Ernstgemeinte Zuschriften mit Bild sind zu richten unter „Kasimir“ Nr. 1111 an das Postfach.

Um jedem Mißbrauch von Außenstehenden, jeder unkontrollierbaren Weitergabe an noch nicht Volljährige, vorzubeugen, drucken wir die **Freundschafts-Inserate separat** und lassen diese Anzeigen ausschließlich den eingeschriebenen Abonnenten zugehen. Offerten können nur befördert werden, wenn der Absender Abonnent ist. Zwecks Kontrolle ist daher immer Abonnentennummer und die Anfangsbuchstaben von Vorname, Geschlechtsname und Ort auf einem Beiblatt anzugeben, das nach Einsichtnahme sofort vernichtet wird. Ist der Absender kein Abonnent, so werden die Offerten zurückgesandt, oder ebenfalls vernichtet.

Um eine rasche Beförderung zu ermöglichen, ist jeder Offerte 20 Rp. Porto beizufügen. Auf dem inneren Offerten-Couvert nur die Inserat-Nummer angeben und zwar so, daß sie mit der Briefmarke zugedeckt werden kann. Schluß der Inseraten-Annahme jeden 10. des Monats, abends. Preise: Kleinere Annoncen Fr. 7.—.

$\frac{1}{4}$  Seite Fr. 9.—,  $\frac{1}{3}$  Seite Fr. 12.—,  $\frac{1}{2}$  Seite Fr. 15.—.

Bei regelmäßigm Inserieren Ermäßigung.

---

## Herr, 30 jährig, in unabhängiger Situation, sucht lieben, aufrichtigen **Kameraden**

kennen zu lernen. — Alter 20—30 Jahre.

Zuschriften mit Bild an „Eric“ No. 1112 an das Postfach.

---

## Blond, de bonne éducation, agé de 35 ans, mais paraissant plus jeune et présentant bien, désire entrer en rapport avec **Monsieur distingué**

en vue de gentille relation discrète et sérieuse. Genève ou environs. Joindre, si possible, une photo qui sera retournée. Discréption d'honneur. Offres sous chiffre „Jean-Pierre“, No. 1113 à la case postale.

---

## Vierziger sucht aufrichtigen, frohmütigen **Ferien-Kameraden**

für die Zeit vom 29.7.—11.8. — Alter: nicht unter 35 Jahren.

Kameraden mit Freude an Natur und Musik sind gebeten zu schreiben unter „Pan“, Nr. 1114 an das Postfach, möglichst unter Beilegung einer Photo.

---

## Angestellter, anfangs der 40er Jahre, sucht **Kameraden**

nicht unter 35 Jahren, mit Freude an der Natur, wenn möglich Klavier oder Streichinstrument spielend (vorzugsweise klassische Musik).

Zuschriften, möglichst mit Photo, erbeten unter „Orpheus“, Nr. 1115 an das Postfach.

Angestellter in den 40er Jahren wünscht einen  
**Freund**

möglichst 22 bis 35 Jahre alt, kennen zu lernen, günstig an der Linie Zürich-Wil-St. Gallen oder Zürich-Rapperswil-St. Gallen. — Bei gegenseitiger Sympathie Wunsch nach dauerhafter Bindung.

Ernstgemeinte Offerten mit Bild unter „Bellarmine“, Nr. 1116 an das Postfach.

---

### Bilanz per 30. Juni 1946

Saldo per 1. Jan. 1946	Fr. 1403.28	Ausgaben	Fr. 5042.38
Einnahmen	Fr. 6773.75	Ausgaben Sommerfest	Fr. 742.30
Einnahmen Sommerfest	Fr. 781.50	Saldo	Fr. 3173.85
	Fr. 8958.53		Fr. 8958.53
Saldo per 1. Juli 1946	Fr. 3173.85		

---

Für die Richtigkeit: Willy

---

### Der Einzahlungsschein für das II. Halbjahr 1946

liegt der Einfachheit halber, jedem Heft bei, also auch bei denjenigen Abonnenten, die bereits bezahlt haben. — Wenn Sie uns bis Anfang September einzahlen, ersparen Sie uns viel zeitraubende Kontrollarbeit. 10% der Abonnenten haben auch jetzt noch nicht das I. Halbjahr bezahlt; wenn diese Ausstände bis 20. August nicht eingehen, müssen wir die Betreffenden von der Liste streichen. —

### *Le Bulletin de versement pour le 2. semestre 1946*

est joint, pour simplifier les choses, à chaque revue, donc également à ceux de nos abonnés qui ont déjà payé leur cotisation. En versant le montant d'ici au début de septembre vous nous épargnez beaucoup de travail. Jusqu'à ce jour le 10% des abonnés n'ont pas encore réglé le premier semestre: si ces paiements en retard ne nous parviennent pas d'ici au 20 août nous devrons biffer les intéressés de notre liste.

---

### Der Bilderdienst des II. Halbjahrs

wird für unsere Sammler recht erfreulich werden, denn es ist uns gelungen, mit einem hervorragenden Photographen in Paris in Verbindung zu treten. Die erste diesbezügliche Aufnahme, die dieser Nummer beiliegt, zeigt wohl am besten die künstlerische Bildgestaltung, die bei einer Akt-Photo die Gefahr des Lasziven völlig aufheben kann. Wir werden bemüht sein, in Zukunft das Niveau der vorliegenden Aufnahme beizubehalten. Rolf.

### *Le service photographique du second semestre*

sera pour nos collectionneurs très intéressant, car nous avons réussi à entrer en relation avec un photographe de Paris très renommé. La première photo de cette collection, jointe à ce numéro, montre fort bien la formation artistique de l'image qui, dans une photo d'acte, peut supprimer complètement le danger du lascif. Nous nous efforçons, à l'avenir, de maintenir le niveau de la photographie ci-jointe. Rolf.

Les insertions en vue d'amitiés seront imprimées, dorénavant, sur une feuille séparée, jointe à la revue. Cette feuille est adressée uniquement aux abonnés inscrits. De même seront expédiées seulement les offres provenant d'abonnés. Afin de nous faciliter le contrôle prière d'indiquer toujours sur une feuille jointe à l'offre le numéro de l'abonnement ainsi que la première lettre du prénom, nom de famille et lieu de résidence. Après en avoir pris connaissance cette feuille sera détruite immédiatement. Dans le cas où l'expéditeur n'est pas un abonné du journal les offres lui seront renvoyées ou simplement détruites.

Nous prenons ces précautions afin d'éviter le mauvais usage qui pourrait en être fait par de tierces personnes y compris la remise incontrôlable de ces annonces à des jeunes gens mineurs.

Afin d'accélérer l'expédition on est prié de joindre à chaque offre 20 cts. pour le port. Sur l'enveloppe intérieure contenant l'offre indiquer unique-  
ment le numéro de l'annonce, de telle sorte que ce numéro puisse être couvert par le timbre-poste. Les annonces seront reçues jusqu'au 10 de chaque mois au soir.

Prix: petites annonces frs. 7.—

$\frac{1}{4}$  de page frs. 9.—,  $\frac{1}{3}$  de page frs. 12.—,  $\frac{1}{2}$  page frs. 15.—,  
réductions considérables pour insertions suivies.

---

Camarade de 32 ans, bien sous tous rapports, cherche

## A M I

fidèle et sérieux pour fonder éventuellement foyer heureux.

Préférence, Berne, Fribourg, Lausanne.

Envoyer photo qui sera retournée. Discréction d'honneur.

Ecrire sous „Jonny“, No. 1117, à notre case postale.

---

## Quel camarade

au coeur sensible et de bonne éducation témoignerait sincèrement son affection et sa confiance à jeune homme de 37 ans, isolé, bonne moralité, affectueux et grand idéaliste? But sérieux.

Discréction assurée.

Ecrire en joignant photo sous chiffre „Adrien“, No. 118, à notre case postale.

---

## Bitte immer die Abonnenten-Nummer angeben

sei es bei Einzahlungen oder Korrespondenzen! Sie ersparen uns damit viel lästige Sucharbeit.

## Prière de toujours indiquer le numéro de l'abonné

dans les paiements, comme dans la correspondance. Vous nous épargnez de la sorte bien des recherches difficiles.

# Notwendige Entscheidungen für das Jahr 1947

**Liebe Kameraden!**

Jahrelange Erfahrungen haben gezeigt, daß eine befriedigende Lösung einer gemeinsamen Leitung von Klub und Zeitschrift nicht durchführbar ist. Es gibt in der persönlichen Lebenseinstellung und Lebenshaltung oft zu große Unterschiede, als daß sich Abonnement der Zeitschrift und Klub-Mitgliedschaft immer ohne weiteres vereinigen ließen. Auch bleibt es einfach ein Unding, daß ich als Präsident in der wichtigsten Zeit der Klub-Abende beruflich verhindert bin, auf die Zusammenkünfte und ihre bessere Ausgestaltung also keinen wesentlichen Einfluß haben kann. Wir werden bis zum Ende des Jahres versuchen müssen, **einen den Behörden gegenüber verantwortlichen Mann für die Mittwoch-Abende zu finden.**

Daneben stellt sich aber ein noch entscheidenderes Problem. Es besteht im neuen Jahre für mich die „Gefahr“, mit einer Ausland-Tournée reisen zu müssen, wahrscheinlich vier bis fünf Monate. Vom Ausland her, dazu noch mit wechselndem Aufenthalt, unsere Zeitschrift zu leiten, scheint mir heute schon eine fragwürdige Sache. Den „Kreis“, und alles, was damit zusammenhängt, weiterzuführen, braucht es, neben eingehender Kenntnis der einschlägigen Literatur usw., viel, viel Zeit, denn die Wenigsten haben eine Ahnung, wieviel unsichtbare Kleinarbeit damit verbunden ist. Sie ist aber unmöglich für einen Menschen, der ständig tagsüber beruflich tätig ist. Es gäbe nur einen Weg: **mit der Arbeit am „Kreis“ für einen Einzelnen eine Lebensexistenz zu schaffen**, d. h. bei den heutigen Verhältnissen ein Salär von Fr. 500.— bis Fr. 600.— im Monat auszuwerfen, also jährlich einen Mehrbetrag von Fr. 7000.— aufzubringen. Wer von Euch könnte sich monatlich mit einem Mehrbetrag beteiligen und in welcher Höhe? Natürlich haben nur Angaben einen Sinn, die gegebenenfalls dann auch wirklich eingehalten werden; dagegen können viele kleinere regelmäßige Beträge die Basis für eine gesicherte Existenz bestimmt schaffen helfen. **Auf keinen Fall sollen aber heute schon Einzahlungen dafür gemacht werden!** Auf Grund der eingehenden Zusicherungen müssen wir die Angelegenheit erst reiflich prüfen und Sie nachher weiter darüber orientieren. Ob ich daraufhin meinen Theaterberuf, an dem ich sehr hänge, aufgebe, um mich ganz unserer Sache zu widmen, ob ein anderer für diese heikle Aufgabe sich bereit findet — das ist eine Sache der Entwicklung in den nächsten Monaten. Für uns ist es wichtig, vorerst einen Ueberblick zu haben, ob für diesen Plan eine reelle Basis geschaffen werden kann. Es gibt auch nach der finanziellen Sicherung noch Fragen genug. Wer sich diese Sache zum Lebensberuf macht, ist — darüber müssen wir uns vollkommen klar sein! — nachher in der bürgerlichen Gesellschaft ein Gezeichneter. Es werden sich Viele, die heute noch mit ihm befreundet sind, von ihm distanzieren, ihn nicht mehr für voll nehmen und er wird oft auf Widerstände stoßen, die heute noch nicht da sind. Es stehen uns schwere Entscheidungen bevor, aber wir dürfen die Augen nicht vor ihnen verschließen, denn sie sind heute notwendig.

Rolf.

## Décisions nécessaires pour l'année 1947

*Chers camarades!*

Des années d'expérience ont prouvé qu'une gestion unique du Club et du Journal n'est pas une solution heureuse. Souvent de trop grandes différences de conception de la vie et d'attitude empêchent l'abonné du journal et le membre du Club de se rapprocher. C'est aussi un non-sens, pour moi président, de me voir retenu par l'exercice de ma profession à l'époque importante des soirées du Club et de ne pouvoir, par là, avoir aucune influence sur nos rencontres et la marche des affaires. Nous allons être dans l'obligation de trouver d'ici à la fin de l'année un camarade responsable vis-à-vis des autorités pour l'organisation de nos soirées du mercredi. —

D'autre part, un autre problème nous préoccupe. L'année prochaine une tournée à l'étranger me retiendra probablement pour 4 à 5 mois. Je me vois guère gérer notre journal depuis l'étranger, où je changerai même plusieurs fois de lieu de domicile.

Pour mener le „Cercle“ à bon port il faut, à côté de connaissances approfondies de la littérature, beaucoup de temps. Car bien peu de lecteurs se rendent compte de la multitude de petits travaux minutieux que cette fonction exige. A la longue, ces derniers deviennent irréalisables pour une personne retenue toute la journée par sa profession. Il n'y a qu'une issue: **créer pour le travail qu'exige notre „Cercle“ une existence à une personne**, avec un salaire mensuel de fr. 500.— à fr. 600.—, c. à. d. une dépense

---

## Erklärung

An einem monatlichen Salär für einen ständigen „Kreis“-Leiter, der unsere Zeitschrift redigiert, den Behörden gegenüber als Vertrauensmann gilt und die bisherigen „Kreis“-Arbeiten und Angelegenheiten, die uns betreffen, weiterführt, auch in noch einzuführenden Sprechstunden Berater und Helfer unserer Kameraden wäre, könnte ich mich mit einem regelmäßigen Betrag von monatlich Fr. , d. h. jährlich mit Fr. beteiligen.

Diese Zusicherung gilt, so lange der „Kreis“ im bisherigen Sinne weitergeführt wird.

....., den ..... 1946.

.....  
(Nur handschriftliche Unterschrift)

annuelle de fr. 7000.—. Qui de vous pourrait participer à ces frais supplémentaires sous forme de mensualités et pour quel montant ? Bien entendu, un engagement n'a son sens que s'il est tenu. De nombreux petits montants réglés régulièrement pourraient aider à créer la base d'une existence assurée. **Nous prions nos amis de ne faire aucun paiement pour le moment**, car nous devrons d'abord examiner les réponses qui nous parviendront avant de prendre une décision. Nous vous mettrons au courant plus tard. —

Quitterai-je la scène, à laquelle je tiens beaucoup, pour me consacrer entièrement à notre idéal, ou quelqu'un se déclarera-t-il prêt à assumer cette tâche délicate? tout dépendra du développement des choses durant ces prochains mois. Pour le moment il nous faut avant tout savoir si une base réelle peut être créée pour réaliser ce plan. Il y aura, après la garantie financière, encore d'autres questions à résoudre. Un fait est parfaitement clair. Celui qui choisit cette matière comme gagne-pain sera plus tard stigmatisé par la société. Il rencontrera d'autre part des obstacles qui actuellement sont encore inconnus et beaucoup de ceux qui sont aujourd'hui encore ses amis prendront leurs distances.

D'importantes décisions sont à prendre: nous ne pouvons les ignorer, car elles sont devenues aujourd'hui une nécessité. — Rolf.

## Déclaration

Le soussigné s'engage, par la présente, à participer à raison d'une quote-part mensuelle de fr. , soit de fr. par an au versement d'un salaire à un administrateur permanent du „Cercle“ qui non seulement aura l'obligation de rédiger notre Bulletin et de nous représenter auprès des autorités, mais aussi de s'occuper de tout ce qui a trait au „Cercle“ et d'être un conseiller et assistant auprès de nos camarades dans les audiences qui devront encore être introduites.

Cette participation durera aussi longtemps que le „Cercle“ continuera à poursuivre la voie qu'il a suivie jusqu'à aujourd'hui.

....., le ..... 1946.

(Prière de signer à la main)

Um jedem Mißbrauch von Außenstehenden, jeder unkontrollierbaren Weitergabe an noch nicht Volljährige, vorzubeugen, drucken wir die Freundschafts-Inserate separat und lassen diese Anzeigen ausschließlich den eingeschriebenen Abonnenten zugehen. Offerten können nur befördert werden, wenn der Absender Abonnent ist. Zwecks Kontrolle ist daher immer Abonentennummer und die Anfangsbuchstaben von Vorname, Geschlechtsname und Ort auf einem Beiblatt anzugeben, das nach Einsichtnahme sofort vernichtet wird. Ist der Absender kein Abonnent, so werden die Offerten zurückgesandt, oder ebenfalls vernichtet.

Um eine rasche Beförderung zu ermöglichen, ist jeder Offerte 20 Rp. Porto beizufügen. Auf dem inneren Offerten-Couvert nur die Inseraten-Nummer angeben und zwar so, daß sie mit der Briefmarke zugedeckt werden kann. Schluß der Inseraten-Annahme jeden 10. des Monats, abends. Preise: Kleinere Annoncen Fr. 7.—.

$\frac{1}{4}$  Seite Fr. 9.—,  $\frac{1}{3}$  Seite Fr. 12.—,  $\frac{1}{2}$  Seite Fr. 15.—.

Bei regelmäßigm Inserieren Ermäßigung.

---

Musik- und naturliebender junger Mann von 30 Jahren sucht  
**Freundschaft**

mit einem netten, einfachen, aber geistig regesamen Kameraden im Alter von 20—28 Jahren, der Sinn hat für eine treue, dauerhafte Freundschaft (Kt. Bern und Solothurn bevorzugt).

Zuschriften mit Photo unter dem Kennwort „Stephan“ Nr. 1119, an unser Postfach.

---

Las de chercher, sans jamais trouver,  
**un ami compagnon**

j'aimerais enfin le trouver, à l'aide de cette „Feuille“, sans plus chercher ailleurs. Berne et Suisse romande préférées. — Absolue discréction mutuelle.

Réponse avec photo (loyalement rendue) à „Jean-Louis“, No. 1120, à la case postale.

---

Jeune abonné, à Genève, 23 ans, blond, sympathique, plutôt petit, aimerait faire la connaissance d'un

**AMI**

à Genève ou environs, dans les 20 à 33 ans, en vue de relations très sérieuses. Discréction assurée.

Faire offres, avec photo, qui sera retournée, à Hans, sous chiffres No. 1121 à la case postale.

---

33 jähriger Zürcher sucht lebensfrohen  
**FREUND**

aus einfachem Kreise.

Offerten mit Bild unter „Fidel“ Nr. 1123 an das Postfach.

Grand jeune homme de 23 ans désire rencontrer  
**Compagnon**

au coeur sensible et fidèle, sérieux et de bonne éducation. Si possible région Lausanne. — Envoyer photo qui sera retournée. Discréetion assurée.

Ecrire sous „Seppi“ No. 1122 à notre case postale.

---

## Klub-Bibliothek

Wir haben uns entschlossen, Bücher aus unserer Zürcher Klub-Bibliothek auch an auswärtige Abonnenten auszuleihen. Interessenten, die uns persönlich bekannt sind, mindestens ein Jahr zum Kreis gehören und ihre Abonnementsverpflichtungen erfüllt haben, zahlen Fr. 5.— pro Buch als Depot ein; wer also jeweils z. B. zwei Bücher wünscht, hinterlegt ein Dépot von Fr. 10.— usw. Dazu sind Fr. 5.— Leihgebühr im voraus zu entrichten, damit sich die Einzahlungen nicht allzusehr verzetteln; nach jedem Quartal rechnen wir ab. Die Bücher werden eingeschrieben zu geschickt und müssen auch so retourniert werden. Leihgebühr pro Buch und Woche 20 Rappen. Die Lesezeit soll vier Wochen nicht überschreiten; wer die Bücher länger behalten will, soll es uns mitteilen. Porti und Mahnungen gehen zu Lasten des Interessenten, ebenso Beschädigungen der Bände. —

Ein Verlust der Bücher, die zum größten Teil Rolf persönlich gehören und von ihm zur Verfügung gestellt wurden, ist finanziell kaum auszugleichen und müßte sehr hoch taxiert werden, denn es handelt sich vielfach um Werke, die überhaupt nie mehr ersetzt werden können, weil die meisten von ihnen seinerzeit in Deutschland verbrannt worden sind. Seit dem großen Vernichtungsangriff auf die Bücherstadt Leipzig werden auch die meisten Druckplatten nicht mehr vorhanden sein. Wir bitten alle Lesefreunde, sich diese Tatsache immer eindrücklich vor Augen zu halten und vor allem auch diese seltenen Bücher nicht an andere weiter zu leihen. Mag ihr literarischer und ethischer Wert auch verschieden sein — es sind Zeitdokumente, an denen wir die Wandlungen der Umwelt und der Betroffenen selbst ablesen können, aus denen wir erkennen, daß die Jünglings- und Kameradenliebe in allen denkbaren Schattierungen immer da war, besungen und beschrieben wurde von Größten und Stümpern, gepriesen und verdammt wurde durch alle Jahrhunderte. —

Die Bibliothek umfaßt Romane, Novellen, Gedichte, juristische, medizinische und weltanschauliche Abhandlungen. Nennen Sie uns Ihre Wünsche und am besten auch die Werke, die Sie bereits kennen. Listen unserer Bibliothek zu verschicken, lohnt sich kaum, weil jeden Monat neue Bände dazu kommen und die vorhandenen ja auch ständig wieder ausgeleihen werden. Um eine einwandfreie Kontrolle durchführen zu können, ist es notwendig, alle Mitteilungen über unser Postfach und alle Einzahlungen über unser Postcheck-Konto gehen zu lassen; sie werden jeweils am nächsten Klub-Abend an unseren Bibliothekar weitergeleitet. —

---

**Aufnahme-Sperre für Neu-Abonnenten vom 21. September bis 20. Oktober.**  
Nous n'acceptons pas de nouveaux abonnés entre le 21 sept. et le 20 octobre.

## Freundschaft

mit einem in Zürich Ansäßigen, besonders zur Verbringung der Freizeit, im Alter von 20—30 Jahren, wünscht einfacher Angestellter. Zuschriften mit Bild erbeten unter „Naturfreund“, Nr. 1124, an das Postfach.

---

## Durch den „Kreis“ möchte ich **meinen Freund**

finden. Ich bin 22 Jahre alt, Student, wohne in der Ostschweiz. Schreibe mir und lege Dein Bild bei. Jede Zuschrift wird streng diskret beantwortet. Ich bin erreichbar über „Notker“, Nr. 1125, an das Postfach.

---

## Tüchtiger, selbständiger, zuverlässiger **Mechaniker und Werkzeugmacher**

in kleineren Betrieb der Ostschweiz gesucht. — Gleichzeitige musikalische Begabung wird geschätzt.  
Offerten mit Zeugnisabschriften und Bild unter „Ritter“, Nr. 1126, an das Postfach.

---

## Zürcher in den 40er Jahren sucht jüngeren **FREUND**

mit dem ich Gedankenaustausch pflegen, wandern und künstlerische Erlebnisse teilen möchte. Diskretion zugesichert und erwartet.  
Briefe erbeten unter „Kamerad“, Nr. 1127, an das Postfach.

---

## Ich bin 33 Jahre alt, Natur- und Tierfreund (Kynologe). Ich suche **FREUND**

gleicher Wesensart. Alter nicht unter 45 Jahren.  
Briefe unter „Waldwinter“, Nr. 1128, an unser Postfach.

# *Vous aussi*

vous attendez sans doute avec impatience notre traditionnelle

## **Fête d'automne**

que nous célébrerons de nouveau dans la même salle plaisante qui fut déjà mise à notre disposition lors de notre fête d'été. — Venez donc

### **Samedi, le 19 octobre 1946, dès 20 heures dans la salle „Rösli“ du Casino Unterstrass!**

Vous circulez soit avec le tram no. 14 jusqu'à l'arrêt de „Krone Unterstrass“ et marchez 30 pas en arrière, ou avec le tram no. 7 jusqu'à Röslistrasse et descendez jusqu'à ce que vous atteigniez la prochaine ligne de tramways, et vous trouvez sur votre gauche l'entrée de la salle „Rösli“. Ce soir-là, l'accès au Restaurant par cette entrée restera clos, si bien que nous n'entrerons pas en contact avec des curieux.

*A 20 h précises notre orchestre bien connu se produira*

*A 21 h précises vous verrez un film d'amateur*

*A 23 h précises commencera notre Programme de Cabaret*

**Entrée: Fr. 4.—**

Cette fois également nous avons pu engager du personnel de service qui nous connaît depuis des fêtes antérieures.

Celui qui veut passer la nuit à Zurich voudra bien se réserver une chambre à temps dans l'un des logements qu'il connaît. Il y a aussi de bons hôtels dans le voisinage. Dans l'immeuble-même il n'existe aucune possibilité de passer la nuit. Respectez s'il-vous-plait la réserve qui s'impose vis-à-vis du monde extérieur — réserve qui, cela se comprend, se laisse plus facilement rompre après une nuit de festivités que d'ordinaire. N'oublions pas ceci: plus que jamais nous sommes aujourd'hui des exemples pour le monde qui nous entoure et même pour l'attitude future de l'étranger. Chacun reste responsable de lui-même; un membre d'une association donne, vis-à-vis de l'extérieur, la carte de visite de tous!

Dimanche après-midi, le 20 octobre, nous fêterons **dans notre local du Club, au „Schlauch“** la fin de notre rencontre. Accès seulement depuis la Münstergasse. Prière de ne pas utiliser l'entrée du Restaurant! Nous donnerons des informations sur la caisse, sur l'état nos travaux au profit du périodique et accepterons des propositions. Après quoi nous passerons l'après-midi gaiement ensemble. Nous espérons avoir l'occasion de causer avec de nombreux amis dans notre charmant local du Club, récemment rénové.

---

### **Observez durant la fête notre exposition de livres!**

Vous pouvez y acheter:

nos collections annuelles brochées „Cercle“ et „Menschenrecht“,  
l'intéressante brochure „Devant le forum de la Suisse“,  
des reproductions de notre service de photos.

Une rare occasion:

Excellent esquisses et gravures artistiques.

Un nombre restreint de livres épuisés.

# Auch Sie

freuen sich sicher schon lange auf unser traditionelles

## Herbstfest

das wir wiederum in dem gleichen schönen Saal feiern dürfen, der uns für das Sommerfest zum ersten Mal zur Verfügung stand. — Kommen Sie also

**am Samstag, den 19. Oktober 1946, von 20 Uhr an  
in den Rösli-Saal des „Casino Unterstrass“!**

Sie fahren entweder mit dem Tram 14 bis „Krone Unterstrass“, gehen dreißig Schritte zurück, oder mit Tram 7 bis Röslistraße, gehen hinunter, bis Sie auf die andere Tramlinie stoßen, und finden auf der linken Seite den Eingang in den Rösli-Saal. Der Zutritt zum Restaurant bleibt an diesem Abend durch diesen Eingang geschlossen, sodaß wir also mit keinen „Zaungästen“ in Berührung kommen.

*Punkt 20.00 Uhr spielt bereits unsere bekannte Tanz-Kapelle*

*Punkt 21.00 Uhr sehen Sie einen Amateur-Film*

*Punkt 23.00 Uhr beginnt das Cabaret-Programm*

*Eintritt: Fr. 4.—*

Auch diesmal konnten wir das gleiche Servierpersonal gewinnen, das uns von früheren Festen her kennt!

Wer übernachten will, sichere sich rechtzeitig ein Zimmer in einem der früheren Logements. Es gibt auch preiswerte Gasthäuser in der Nähe. Im Hause selbst besteht keine Möglichkeit zum übernachten. Beachten Sie bitte überall die gebotene Reserve nach außen hin, die begreiflicherweise nach einer festlichen Nacht leichter durchbrochen wird als sonst! Vergessen wir nie: wir sind heute mehr denn je Beispiele für die Außenwelt, auch für die zukünftige Einstellung im Ausland. Ein Einzelner bleibt für sich selbst verantwortlich; das Mitglied einer Gemeinschaft gibt nach außen hin die Visitenkarte für alle ab! —

Sonntag-Nachmittag, den 20. Oktober, feiern wir in unserem Klublokal im „Schlauch“ von 14 Uhr an den Ausklang. Zugang nur von der Münstergasse her! — Bitte nicht den Aufgang im Restaurant benützen! — Wir werden kurz über den Stand der Kasse berichten, über unsere Arbeit an der Zeitschrift, nehmen Anregungen entgegen. Nachher bleiben wir noch fröhlich beisammen und hoffen, mit recht Vielen in unserem heimeligen und jetzt renovierten Klublokal plaudern zu können.  
*Lesezirkel „Der Kreis“, Zürich 1.*

---

### Beachten Sie am Fest unseren Büchertisch!

Sie können kaufen: Die gebundenen Jahrgänge „Kreis“ u. „Menschenrecht“. Die interessante Broschüre „Vor dem Forum der Schweiz“ Aufnahmen aus unserem Bilderdienst.

Eine seltene Gelegenheit:

Gute Zeichnungen und Stiche aus dem Kunsthändel!  
Eine Anzahl meist vergriffener Bücher!

## Gedanken zum bevorstehenden Herbstfest

Nun steht uns wieder ein freudiges Ereignis bevor: das Herbstfest. Ein Ereignis, das, wenn ich an das verflossene Frühlingsfest denke, weit über dem Niveau gewöhnlicher Tanzanlässe stand. Insbesondere waren es die künstlerisch wertvollen Produktionen, die einem die Atmosphäre des Besonderen, menschlich Wertvollen lebendig werden ließen. So, daß es einen verlockt, zum bevorstehenden Herbstfest, das man natürlich auf demselben hohen künstlerischen Niveau erwartet, seine besten Freunde einzuladen. Aber bitte, tun Sie das, es wird uns ein großes Vergnügen sein, neue Menschen kennen zu lernen! So wird es wohl vom Fest-Komitee, von der „Verbandsleitung“ aus heißen. (Nur — sofern sie auch Abonnenten sind. — Rolf.)

Wer sind nun unsere besten Freunde? Die Familienväter und diejenigen, die es werden wollen! Jene prächtigen Gestalten, denen beide Flügel des Eros gewachsen sind, die in Frau und Kind ebenso das Schöne des menschlichen Lebens sehen wie in den Freunden, in dem Geist ihrer Freunde, in ihren Talenten und ihrer körperlichen Schönheit!

Also so hohe Gäste sind zu erwarten? Natürlich. Unsere Zeitschrift bietet oft wertvolle Beiträge und Bildnisse, sodaß sie auch von jenen abonniert wird. So steht ihrem Besuch kein äußeres Hindernis im Wege, und den Ehering kann man so lange, wenn es unbedingt nötig ist, diskret in der Tasche verschwinden lassen! (Warum nicht dazu stehen? — Rolf.)

Dann kommt es nur darauf an, daß ähnlich wie am vergangenen Frühlingsfest auch sonst alles, das gesellige Leben, der Tanz, sich in solchem Rahmen abspielt, daß es für jeden der zu erwartenden Gäste erfreulich bleibt. Wenn etwas zu kritisieren wäre, das man sich gegenüber früheren Anlässen besser wünschte, so wäre das ein zu vermeidendes Geräusch, das gewisse Herren glauben von sich geben zu müssen als Ausdruck einer ausgelassenen Stimmung, das zwischen Lachen und Jauchzen liegt, jedoch durch seine plötzliche Lautstärke auf eine aufdringliche Art und Weise abstoßend wirkt. Nun ist aber Aufdringlichkeit gerade das, was unsere besten Freunde am allerwenigsten vertragen, gar wenn aus dem Ton noch eine bestimmte animalische Absicht mitklingt. Wenn man auf dieses, ich möchte fast sagen, Brunstgeschrei verzichten könnte, wäre wieder einiges gewonnen in derselben Richtung, in welcher der neue Ausdruck „andro trop“ wirken soll.

Ritter.

(Warum sooo streng?! Wir sind ja unter uns! — Rolf.)

---

### Bitte immer die Abonnenten-Nummer angeben

sei es bei Einzahlungen oder Korrespondenzen! Sie ersparen uns damit viel lästige Sucharbeit.

### Prière de toujours indiquer le numéro de l'abonné

dans les paiements, comme dans la correspondance. Vous nous épargnez de la sorte bien des recherches difficiles.

Um eine rasche Beförderung zu ermöglichen, ist jeder Offerte 20 Rp. Porto beizufügen. Auf dem inneren Offerten-Couvert nur die Inserat-Nummer angeben und zwar so, daß sie mit der Briefmarke zugedeckt werden kann. Schluß der Inseraten-Annahme jeden 10. des Monats, abends. Preise: Kleinere Annoncen Fr. 7.—.

$\frac{1}{4}$  Seite Fr. 9.—,  $\frac{1}{3}$  Seite Fr. 12.—,  $\frac{1}{2}$  Seite Fr. 15.—.

Bei regelmäßigm Inserieren Ermäßigung.

---

Zürcher in den 40er Jahren sucht jüngeren

## Kameraden

Student oder Kaufmann mit geistigen Interessen, der Freude an Kunst empfindet und die Natur liebt, sportlich und frohmütig ist.

Zuschriften, womöglich mit Bild, unter „Hans“ No. 1129 an das Postfach. Diskretion wird zugesichert und verlangt.

---

Zur Ergänzung einer einschlägigen Bibliothek werden

## Bücher und Bilder

gesucht, die der künstlerischen und wissenschaftlichen Forschung dienen. Offerten unter „Pythagoras“ Nr. 1130 an das Postfach.

---

Jeune homme, 28 ans, noiraud, désire connaître

## AMI

sérieux en vue relations suivies et week-end. Genève ou environs. Réponses avec photographie, qui sera retournée, à „Désir“ sous chiffre no. 1131 à la case postale.

---

On cherche pour acteur célèbre (de passage en Suisse en janvier)

## Secrétaire

privé distingué, caractère agréable. Bon salaire et voyages payés. Belles possibilités. Offres dét. avec photo, qui sera retournée, sous chiffre „Calif“, Genève, no. 1132 à la case postale.

---

Angestellter, Zürcher in den 40er Jahren, sympathische Erscheinung, sucht einen

## FREUND

im Alter von 22—35 Jahren. — Briefe mit Bild sind erbeten unter „Othmar“ Nr. 1133 an das Postfach.

---

## Attention s. v. pl.!

Le médecin de Genève, qui avait écrit à „Hans“, no. 1121, est prié de récrire par l'entremise du cercle, car, il s'est trompé en écrivant et n'a pas eu de réponse. Ecrire à l'abonné no. 318 à la case postale.

# Herbstfest / Fête d'automne 1946

## Ausgaben / Dépenses

Behördliche Bewilligung / Autorisation	36.20
Transporte für Kulissen, Kostüme, Bücher etc.	30.—
Transport des coulisses, costumes, livres etc.	30.—
Div. Spesen für Vorarbeiten / Frais divers pour préparatifs	40.—
Spesen am Festabend / Frais le soir de la fête	33.—
Bühnenmeister f. Vorarbeiten / Metteur en scène p. préparatifs	60.—
Bühnendienst und Abbruch / Service de la scène	60.—
Securitas-Wache / Garde-sécuritas	70.—
Orchester / Orchestre	160.—
Billetsteuer / Taxe sur les divertissements	59.20
Entschädigungen an Kostüme und Perücken Costumes et perruques, dégâts	40.—
Programm-Druck / Impression du programme	70.—
Saalmiete / Location de salle	45.—
	643.40

## Einnahmen / Encaisses

Eintritte / Entrées: 148 à 4.—	592.—
Spenden / Dons	149.12
Bar	86.85
	827.97
Ueberschuß / Bénéfice	184.57
	827.97

Für die Richtigkeit der Angaben: / Reconnu conforme:  
Der Kassier: / le caissier: Willy.

## Ueber 60 Abonnenten

haben weder auf unsere Mahnungen bezahlt noch irgendwie geantwortet; eine sehr betrübliche Situation. Wir können die Zeitschrift trotzdem bis zum Jahresende durchhalten; was weiter geschieht, steht vorläufig noch im Ungewissen.

Auch die Umfrage für die Honorierung eines ständigen „Kreis“-Leiters und Vertrauensmannes ist spärlich ausgefallen. Kaum ein Drittel der notwendigen Zusicherungen sind eingegangen! Auf diesem unsicheren Boden lässt sich natürlich keine auch noch so bescheidene Existenz aufbauen. Die notwendigen Entscheidungen werden an der Jahresversammlung gefällt werden müssen.

Rolf.

## Plus de 60 abonnés

n'ont donné aucune suite à notre avertissement de régler leurs cotisations. C'est attristant. Malgré cela notre Revue paraîtra encore jusqu'à la fin de l'année, mais ce qui arrivera après reste incertain.

Notre questionnaire concernant les émoluments d'un homme de confiance fonctionnant comme administrateur permanent de notre Revue n'a pas obtenu non plus le succès escompté. A peine un tiers des engagements nécessaires nous est parvenu! Sur une base si incertaine il est naturellement impossible de créer une existence, même modeste, à quelqu'un. Les décisions qui s'imposent devront coûte que coûte être prises à l'assemblée générale.

Rolf.

## **Das kleine Blatt   Dezember 1946**

Leider haben wir von diesem Blatt  
kein vollständiges Exemplar finden  
können. Wenn Sie eines besitzen  
oder kennen, bitte informieren  
Sie uns. Danke!

Infortunately, we couldn't find yet  
a complete copy. If you have or  
know one, please contact us.  
Thank you!

[info@schwulenarchiv.ch](mailto:info@schwulenarchiv.ch)

**Samstag, den 21. Dezember 1946**

# Weihnachtsfeier

des Lesezirkels «Der Kreis» Zürich

**Casino Unterstrass, Rösli-Saal**

(Tam 14 und 7 vom Hauptbahnhof aus, Richtung Oerlikon)

## **PROGRAMM:**

20—21 Uhr: Man begrüßt sich, sieht sich den Büchertisch an, hört gute Plattenmusik.

21—22 Uhr: Der schöne Kulturfilm eines allzu früh verstorbenen Kameraden: „Treibjagd in der Südsee“; zauberhafte Aufnahmen aus dem Nachlaß von F. W. Murnau.

Nachher: „Das kleine Negerlein“, ein lustiger Farbenfilm.

22—23 Uhr: Fröhliches Beisammensein und weihnachtliche Klänge.

23—24 Uhr: **Weihnacht mit Kameraden**

Anzünden des Baumes

Gemeinsamer Gesang: „O du fröhliche...“

Ansprache von Rolf

Violin-Duo von Fredy und Willy

Schlaf wohl, du Himmelsknabe du, gesungen von Leporello

Klavier-Solo

An Maximin. Verse von Stefan George, gesprochen von Rolf  
Violin-Solo von Willy

Die heiligen Drei Könige, gespielt von Zürcher Kamerad

Violin-Duo von Fredy und Willy

Weihnachtliche Verse

Gemeinsamer Gesang: „Stille Nacht...“

Der Samichlaus erscheint! Verlosung der Geschenke.

24½ Uhr: Kleines, kaltes Nachtessen (nicht obligatorisch) und  
Festlicher Ausklang bis ?

---

**Samedi, 21 décembre 1946, dès 20 h. Fête de Noël**

**au Casino Unterstrass (Salle Rösli) Zurich**

---

**Sonntag, den 22. Dezember 1946, 14 Uhr:**

Jahresversammlung im Klublokal!

Nachher fröhlicher Trubel, nur für Mitglieder!

**Dimanche, 22 décembre 1946, à 14 h.**

Assemblée générale au local du Club!

Ensuite: réunion amicale, pour les membres seulement.



# **Reglement über die Einführung von Interessenten an Klubabenden**

Verschiedene Erfahrungen und Beobachtungen zwingen uns, von jetzt an nachstehende Bestimmungen festzulegen:

## **Für Schweizer und in der Schweiz Ansäßige:**

Freunden unserer Sache, die sich für unsere Arbeit und Bestrebungen interessieren, kann der Zutritt an zwei Klub-Abenden gewährt werden unter der Bedingung, daß sie sich zwei Tage vorher über das Postfach 547, Fraumünster, Zürich 2, mit ihrer vollen Adresse und ihrem Beruf anmelden, möglichst auch mit dem Hinweis auf einen Abonnenten, der sie empfiehlt. Diese Interessenten erhalten beim ersten Zutritt unter Vorweisung einer gültigen Legitimation (Schriften-Empfangsschein, Dienstbüchlein etc.) eine vorläufige Ausweiskarte gegen Entrichtung einer kleinen Kautions von Fr. 5.—, die später am Abonnementsbetrag der Zeitschrift angerechnet wird. Beim zweiten Besuch bleibt die Karte in den Händen der Klubleitung. Ein dritter Besuch ist nur als Abonnent möglich, also nach der Einzahlung des laufenden Abonnements mit der jeweils geltenden farbigen Ausweiskarte ohne Adresse. Wird der Interessent nicht Abonnent, verfallen die hinterlegten Fr. 5.— zugunsten der Pressekasse. —

## **Für Besucher aus dem Ausland:**

Es liegt im Interesse unserer Sache, ausländischen Kameraden, die sich zufällig auf einer Durchreise oder in den Ferien befinden und nicht länger als einen Monat in der Schweiz sind und sich ernsthaft über die schweizerischen Verhältnisse (Gesetz, Zeitschrift, Möglichkeit von Zusammenkünften) orientieren wollen, Einsicht in unseren Club zu geben. Solange keine ausländischen Zahlungen möglich sind, bleiben sie für vier Besuche der Kautions enthoben. Dagegen ist es auch für sie unerlässlich, sich mit gültigen Papieren dem jeweiligen Klubleiter gegenüber zu legitimieren (Paß usw.). Bei weiteren Besuchen und vor allem nach Aufhebung der Devisen-Bestimmungen gelten für sie die gleichen Bestimmungen wie für die Schweizer.

## **Für alle:**

Jede andere bisher gewährte Form der Einführung von Interessenten und Gästen wird von heute an hinfällig.

Die Klubleitung ist nicht verpflichtet, jedem Zutrittsbegehr zu entsprechen. Werden während eines Besuches ernsthafte Einwände von Mitgliedern laut, muß ihnen Gehör geschenkt und gegebenenfalls eine Aufnahme als Abonnent verweigert oder auch noch im Laufe des ersten Halbjahres annulliert werden. Nach dem Beginn des zweiten Halbjahrs jedoch tritt der neue Abonnent in die vollen Rechte der Mitgliedschaft.

Diese neuen Richtlinien sind im Interesse aller festgelegt worden und es liegt auch an jedem Einzelnen, uns bei einer reibungslosen Durchführung zu helfen.

Zürich, im Dezember 1946.

Der Kreis, Zürich.